URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 592**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

Benefiziatenhaus Terlan - Erstellung der statischen Berechnung sowie statische Bauleitung: Beauftragung des ingenieurbüro Dr.Ing. Johannes Untersulzner
CUP: F42D24000050004
CIG: BDC3408DA0

OGGETTO

Casa dei beneficiati - Redazione del calcolo statico e la direzione statica dei lavori: Conferimento d'incarico allo studio di ingegnieria Dr.Ing. Johannes Untersulzner
CUP: F42D24000050004
CIG: BDC3408DA0

PROT. NR.	SITZUNG VOM – SEDUTA DEL	UHR - ORE
	10.11.2026	**17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco			
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca			
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore		X	
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore			
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore			
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär — Assiste il Segretario comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr — Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass	Premesso che
das Benefiziatenhaus in der Kirchgasse ein denkmalgeschütztes Gebäude im Eigentum der Gemeinde Terlan ist;	la casa dei beneficiati presso la via chiesa è un edificio architettonico tutelato di proprietà del Comune di Terlano;
das Benefiziatenhaus adaptiert und saniert werden soll, insbesondere um dort ein barrierefreies Arztambulatorium unterbringen zu können;	la casa dei beneficiati deve essere adattata e ristrutturata, soprattutto per poter alloggiare un ambulatorio medico senza barriere architettoniche;
die Arch. Irmgard Mitterer mit den Beschlüssen des Gemeindeausschusses vom 30.04.2024, Nr. 211, sowie vom 28.01.2025, Nr. 53, mit der Ausarbeitung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit sowie des Ausführungsprojektes zwecks Sanierung des Benefiziatenhauses in Terlan beauftragt worden ist;	l'arch. Irmgard Mitterer, in base alle delibere della Giunta comunale dd. 30.04.2024, n. 211, nonché dd. 28.01.2025, n. 53, è stata incaricata dell'elaborazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica e del progetto esecutivo per la ristrutturazione della casa dei beneficiati di Terlano;
Herr Robert Prossliner, mit Büro in Bozen (BZ), mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 26.08.2025, Nr. 398, mit der Ausführungsplanung, der Bauleitung und der Abrechnung der haustechnischen Anlagen (Elektroanlagen & Heizung, Sanitär, Lüftung) im Rahmen der Sanierung des Benefiziatenhauses in Terlan beauftragt worden ist;	il sig. Robert Prossliner, con delibera della giunta comunale dd. 26.08.2025, n. 398, è stato incaricato della progettazione esecutiva, della direzione dei lavori e della contabilità concernente gli impianti domestici (impianti elettrici & riscaldamento, impianti sanitari e ventilazione) nell'ambito della ristrutturazione della casa dei beneficiati di Terlano;
das Geometerbüro Giuliani & Vieider , mit Büro in 39057 Eppan (BZ), mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 09.09.2025 Nr. 429, mit der Koordination der Sicherheit in der Planungs- und Ausführungsphase im Rahmen der Sanierung des Benefiziatenhauses in Terlan beauftragt worden ist;	l'ufficio geometri Giuliani & Vieider, con sede a 39057 Appiano (BZ), con delibera della giunta comunale dd. 09.09.2025, n. 429, è stato incaricato della coordinazione della sicurezza nella fase di progettazione ed esecuzione nell'ambito della ristrutturazione della casa dei beneficiati di Terlano;
der Restaurator Giuvani Moling mit Büro in Eppan, mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 13.10.2026 Nr. 542, mit der stratigraphischen Untersuchung der Fassade im Rahmen der Sanierung des Benefiziatenhauses in Terlan beauftragt worden ist;	il restauratore Giuvani Moling, con sede ad Appiano, con delibera della giunta comunale dd. 13.10.2026, n. 542, è stato incaricato dell'indagine stratigrafica della facciata nell'ambito della ristrutturazione della casa dei beneficiati di Terlano;
es nun notwendig ist, einen Techniker mit der Erstellung der statischen Berechnung sowie der statischen Bauleitung zu beauftragen;	adesso risulta necessario incaricare un tecnico della redazione del calcolo statico e la direzione statica dei lavori;
die Gemeinde nicht über die personellen Ressourcen verfügt, diese Dienstleistungen in Eigenregie durchzuführen;	il Comune non dispone di adeguate risorse personali, per poter svolgere quei servizi in amministrazione diretta;
festgestellt, dass	accertato che
gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a), Arbeiten mit einem Betrag unter € 150.000,00 und gemäß GvD Nr. 36/2023, Art.50, Abs. 1, Buchstabe b), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b), Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Betrag unter € 140.000,00 im Wege der Direktvergabe vergeben werden können und besagtes Verfahren aus Gründen der Wirtschaftlichkeit, Effizienz und Beschleunigung gewählt werden soll;	ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera a), lavori di importo inferiore ad € 150.000,00 ed ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera b), e della LP n. 16/2015, art.26, comma 1, lettera b), servizi e forniture nonché servizi di ingegneria ed architettura di importo inferiore ad € 140.000,00 possono essere aggiudicati con affidamento diretto e che per ragioni di economicità, efficacia e tempestività viene scelta questa procedura;
nach Einsichtnahme in den Art. 21-*ter*, LG vom 29.01.2002, Nr. 1 (Spending review), und festgehalten, dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine CONSIP- bzw. AOV-Rahmenvereinbarungen und auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die	visto l'art. 21-*ter*, LP dd. 29.01.2002, n. 1 (spending review), ed accertato che al momento non esistono convenzioni-quadro stipulate dall dalla CONSIP ossia ACP e che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente al presente appalto nonché l'ACP non ha pubblicato prezzi di

gegenständliche Vergabe bestehen sowie auf der Webseite der AOV keine Richtpreise für den konkreten Auftrag veröffentlicht worden sind, und daher die Ausschreibung über das telematische System der Landesagentur für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen (Informationssystem Öffentliche Verträge – ISOV) erfolgt;

riferimento sul proprio sito web per l'incarico concreto e che per questo motivo l'appalto sarà svolto tramite il sistema telematico dell'Agenzia contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (Sistema Informatico Contratti Pubblici – SICP);

weiters festgestellt, dass

accertato, inoltre, che

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 48, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 5, LP n. 16/2015;

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 49, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 3, LG Nr. 16/2015, der Grundsatz der Rotation berücksichtigt worden ist;

ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 49, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 3, LP n. 16/2015, è stato rispettato il principio di rotazione;

nach Einsichtnahme in das am 03.11.2026 auf dem ISOV-Portal der Autonomen Provinz Bozen (BZ) telematisch hinterlegte Angebot des Ing. Johannes Untersulzner (01460050212), mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Innsbruckerstraße Nr. 25, für einen Geldbetrag in Höhe von € 1.030,00; zzgl. 4% Fürsorgebeiträge (ohne MwSt., da die Pauschalbesteuerung gemäß Art. 1 Abs. 54 bis 89 des Gesetzes Nr. 190/2014 angewandt wird);

vista l'offerta dell'ing. Johannes Untersulzner (01460050212), con sede a 39100 Bolzano (BZ), via Innsbruck n. 25, depositata telematicamente sul portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 03.11.2026, per un importo di € 1.030,00 oltre contributi previdenziali al 4% (senza IVA, in quanto si applica il regime forfettario ai sensi dell'art. 1, commi da 54 a 89, della Legge n. 190/2014);

für gerechtfertigt erachtet, dem Ing. Johannes Untersulzner aus Bozen (BZ) den Auftrag betreffend die Erstellung der statischen Berechnung sowie der statischen Bauleitung im Rahmen der Sanierung des Benefiziatenhauses in Terlan zu erteilen, zumal das vorgenannte Angebot als angemessen und annehmbar zu erachten ist;

ritenuto giustificato incaricare l'ing. Johannes Untersulzner di Bolzano (BZ) della redazione del calcolo statico e della direzione statica dei lavori nell'ambito della ristrutturazione della casa dei beneficiati di Terlano, siccome l'offerta citata risulta accettabile ed adeguata;

darauf hingewiesen, dass

rilevato che

das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters gemäß Art. 94, 95 und 98, GvD Nr. 36/2023, durch die Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen als bestätigt gilt;

l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98, d.lgs n. 36/2023, è stata confermata tramite l'iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano.

der Auffassung, die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;

dell'opinione di confermare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit umgehend mit den technischen Dienstleistungen begonnen werden kann;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2,affinché si possa iniziare con i servizi tecnici senza indugio;

nach Einsichtnahme in

visto

das GvD Nr. 36/2023, das DPR Nr. 207/2010 und das L.G. Nr. 16/2015;

il d.lgs. n. 36/2023, il DPR n. 207/2010 e la LP n. 16/2015;

die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge;

il regolamento riguardante la disciplina dei contratti in vigore;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

il regolamento di contabilità in vigore;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

das zustimmende technische Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen des GvD Nr. 36/2023 und des LG Nr. 16/2015, den Ing. Johannes Untersulzner (01460050212), mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Innsbruckerstraße Nr. 25, gemäß Angebot, telematisch auf dem ISOV-Portal der Autonomen Provinz Bozen hinterlegt am 03.11.2026, mit der Erstellung der statischen Berechnung sowie der statischen Bauleitung im Rahmen der Sanierung des Benefiziatenhauses in Terlan, für einen Geldbetrag in Höhe von € 1.030,00 zzgl. 4% Fürsorgebeiträge (ohne MwSt., da die Pauschalbesteuerung gemäß Art. 1 Abs. 54 bis 89 des Gesetzes Nr. 190/2014 angewandt wird), zu beauftragen;
2. die zuständige Sachbearbeiterin zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;
3. dass in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter "Transparente Verwaltung" und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen ist;
4. die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen
5. dass der Vertrag gemäß Art. 18, GvD Nr. 36/2023, abzuschließen ist;
6. die Ausgabe in Höhe von € 1.071,20 wie folgt zu finanzieren;

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
01052.02.10900	Unbewegliche Vermögensgüter-Unbewegliche Güter/Patrimonio immobiliare-Beni immobili	2026	1.071,20 €	1059

7. folgendes hervorzuheben: auf Grundlage der geltenden Bestimmungen “Außerordentlicher Plan gegen die Mafia“, im

l’ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull’ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l’art. 16 dello statuto di questo Comune;

delibera

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. di incaricare per i motivi di cui in oggetto ed in applicazione delle disposizioni di cui al d.lgs. n. 36/2023 ed alla LP n. 16/2015, l’ing. Johannes Untersulzner (01460050212), con sede a 39100 Bolzano (BZ), via Innsbruck n. 25, della redazione del calcolo statico e della direzione statica dei lavori nell’ambito della ristrutturazione della casa dei beneficiati di Terlano, per un importo di € 1.030,00 oltre contributi previdenziali al 4% (senza IVA, in quanto si applica il regime forfettario ai sensi dell'art. 1, commi da 54 a 89, della Legge n. 190/2014), secondo l’offerta depositata telematicamente sul portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 03.11.2026;
2. di autorizzare l’incaricata addetta ad effettuare l’aggiudicazione definitiva presso il portale informativo SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
3. che nei casi previsti dalla legge il presente provvedimento sará pubblicato per conoscenza sul sito web di questa amministrazione alla voce "Amministrazione Trasparente" e l´esito sul portale del Sistema Informativo dei Contratti Pubblici;
4. di confermare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell’art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l’art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;
5. che il contratto sarà stipulato ai sensi dell’art. 18, d.lgs. n. 36/2023;
6. di finanziare la spesa di € 1.071,20 come segue

7. di dare atto come segue: in base alla vigente normativa “Piano straordinario contro le mafie“ di cui alla legge 136/2010,

Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

8. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

8. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

9. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann.
   Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

9. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten	fVEcBxgoY9kJ4uVZxUVAEl/WmS-B2Aa+8TapOu9MUbb8=	valore hash parere tecnico
Hashwert buchhalterisches Gutachten	9uuOuQPr5Vl39jGolVFzw4mYMjXr-jE7iUhx2r51CWWg=	valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 13.11.2026
Vollstreckbar am 10.11.2026

Pubblicato il 13.11.2026
Esecutivo il 10.11.2026